

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Beschilderung: Länge: A) 1km | B) 7km | C) 12km

Schwierigkeit: ♥♥

Ausgangspunkt: Kirche von Solwaster oder ab Punkt A fü Leute mit eingeschränkter Beweglichkeit

GPS-Start-Koordinaten: N50° 31' 27.1 E005° 57' 55.6

EINIGE HISTORISCHE EINZELHEITEN

DIE SAWE

Ein schnell fließender Fluß, findet seinen Ursprung in 600m Höhe, im "Grande Fange" (Sumpfbereich) von Jalhay, im Herzen des Naturreservats "Hohes Venn".

Nach einem Weg von ungefähr 6km, mit eindrucksvollen Wasserfällen und einem Höhenunterschied von 280m, trifft die Sawe auf die Statte in Parfondbois, nördlich von Solwaster, vor ihrem Zusammenströmen mit der Hoëgne am Fuß des Waldes von Roslin.



Aux sources de la nature!

TOURIST OFFICE JALHAY-SART TOURIST INFO JALHAY-SART

242 PLACE DU MARCHÉ - 4845 SART JALHAY T. +32 (0)87 47 47 37 — F. +32 (0)87 77 65 26

OPENING TIMES

THURSDAY - MONDAY 9.00HRS - 12.30HRS AND 13.00HRS - 17.30HRS WEDNESDAY - 13.00HRS - 17.30HRS - TUESDAY - CLOSED

ÖFFNUNGSZEITEN

DONNERSTAG - MONTAG 9.00 - 12.30 UHR UND 13.00 - 17.30 UHR MITTWOCH - 13.00 - 17.30 UHR - DIENSTAGS - RUHETAG

INFO@TOURISMEJALHAYSART.BE - WWW.TOURISMEJALHAYSART.BE



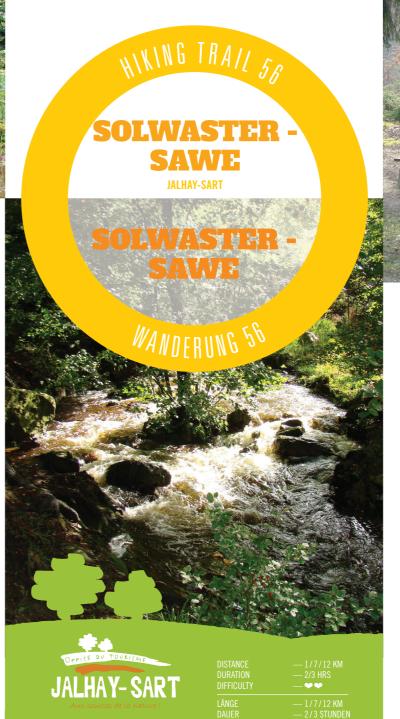


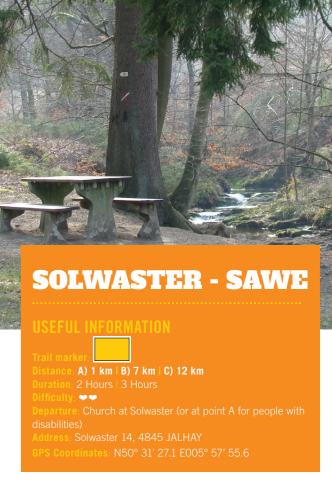




Responsible editor: Francis Willems - Tourist Office of Jalhay-Sart (OTJS) Text: M. Carmanne, J. Moureau Maintenance: group of volunteers Jalhay-Sart Translation: K.M. Oosterhuis - OTJS Photos. G. Lespire, K.M. Oosterhuis - OTJS Lay-out: Com On Printed by: BJ / Jalhay-Stembert / 087 33 15 21

Verantworticher Nedakteur: Francis Willens – Tourist Info Jalhay-Sart (OTIS) Unterhaltung: Gruppe von Freiwilligen Jalhay-Sart Text: M. Carmanne, J. Moureau Obersetzung: K.M. Oosterhuis - OTIS Fotos: G. Lespire, K.M. Oosterhuis - OTIS Layout: Com On Druckerei: BJ / Jalhay-Stembert / 087 33 15 21





SOME HISTORIC DETAILS

THE SAWE:

This rapidly flowing river originates at 600m altitude in the "Grande Fange" (high moors) of Jalhay, in the heart of the nature reserve "Hautes Fagnes" (the High Moors).

After following a trail for about 6km, with impressive cascades and a total drop of about 280m, the Sawe joins the Statte in Parfondbois, just north of Solwaster and prior to its confluence with the Hoëgne at the edge of the forest of Roslin.

HIKING TRAIL

A wild and romantic river: two alternatives and a trail for people with disabilities

Start at the church in the village and follow the yellow rectangular trail markers. To reach the confluence of the Sawe and the Statte, "the twins born in the Fagne", take the first road on the right, about 200m after passing the church.

The "bridge of Jalhay", the first structure encountered along the Statte, is a reminder of past traffic on the old road between Solwaster and Jalhay. Past the confluence the bridges "pré Piroul" and "è Fagnou" are encountered.

Less than 200m farther down, the road between Solwaster and Jalhay crosses the Sawe river.

After crossing this road, follow Alternative A (1km) designated for people with disabilities, by following the yellow rectangular trail markers. The Sawe steeply descends and the trail becomes even more picturesque.

A series of bridges cross the stream: the bridge of the Hermitage "Ermitage" and its "Pîre à l'makrale" (stone of a witch). Ascend the path along the right bank of the Sawe. This leads to the cross of Dethioux, which is a reminder of the tragic death of a hunter. Several more bridges follow: the bridge "Dethioux", the very elegant bridge the l'Atche (Arch bridge), where the river is rushing wildly during periods of heavy rain; the bridge of "Vèleye Rotche" (the "rolled over rock") placed on slate; and eventually a bridge at a beautiful waterfall, the so called "bathing place of Diane". You reach the forest road and you take a right to cross the bridge.

From this point onwards there are two alternatives:

Alternative B:

For those who decide to follow the 7km trail, turn right onto the forest road by following the trail markers. "Chafour" (a picnic spot at the Statte) is reached before you enter the village of Solwaster.

Alternative C:

For those who want to follow the 12km trail: after the bridge ascend the narow path on the left bank of the Sawe arriving at a place called "Vieux Marchés". At this point follow the path that leads to the "Cabane des Nutons" (cabin of the trolls).

From this point onwards follow the blue trail markers

Take the road that descends at the right (the road of the "Rondfahay forest"). After about 1km, take the trail on the left that leads to the top of the rock of Bilisse. Follow the trail to the foot of the rock on the left. At the foot of the rock, turn to the right. Turn left and cross the small bridge. Ascend the path alongside the stream "Ru de Bilisse" to the Dolmen. The trail will enter a clearing in the woods and the pastures of Solwaster. At Maison Fagne you walk down to the Church of Solwaster. The village of Solwaster is worth a visit with many restored and beautifully kept farmhouses dating from the 19th century.

DIE WANDERROUTE

Ein wilder und pittoresker Fluss: zwei Alternativen und eine kleine Wanderung für Leute eingeschränkter Beweglichkeit

Starten Sie am Dorfplatz, folgen Sie dem Weg, der mit rechteckigen gelben Markierungen gekennzeichnet ist. Nach ungefähr 200m nehmen Sie rechts bis zum Zusammenfluß der Sawe und der Statte, "die Zwillinge", die in der Venn geboren sind.

Nach dem Zusammenströmen folgen Sie den Brücken "Pré Piroul" und "E Fagnou" (im kleinen Venn). Die "Brücke von Jalhay", das

erste Kennzeichen, das entlang des Weges angetroffen wird, ist eine Erinnerung an den damaligen Verkehr auf der alten Straße zwischen Solwaster und Jalhay.

Die Straße einmal kreuzend, folgt man dem Weg, der für Leute mit eingeschränkter Beweglichkeit in der entgegengesetzten Richtung konzipiert ist. (Variante A)

Die Sawe fällt steil ab und der Weg wird noch malerischer.

Eine Reihe von Brücken überqueren den Fluss: die Brücke des Einsiedlers (Ermitage) und die Brücke "Pîre à l'makrale" (Stein einer Hexe).

Etwas weiter nehmen Sie den Weg entlang am rechten Ufer der Sawe die hoch zum Kreuz von Dethioux führt, das an den unglücklichen Tod eines Jägers erinnert. Einige weitere Brücken folgen: die Brücke Dethioux, die sehr elegante Brücke l'Atche (Bogenbrücke), wo der Fluß tobt während der Perioden des schweren Regens, die Brücke von "Vèleye Rotche" ("rollend über Felsen") aufgestellt auf Schiefer und schließlich die Brücke an einem schönen Wasserfall; der sogenannte, "Badeort von Diane". Von diesem Punkt folgt der Sawe den Forstweg. Biegen Sie rechts ab und überqueren Sie die Brücke.

Von hier gibt es zwei Alternativen:

Alernative B:

Diejenigen, die den Weg für die ersten 7km folgen, müssen rechts abbiegen und geradeaus gehen und den Markierungen folgen, bis zum Ort "Chafour" (mit Picknick Platz an der Statte), bevor sie wieder in Solwaster ankommen.

Alernative C:

Für die 12km lange Strecke, steigen Sie entlang der Sawe hoch bis an "Vieux Marché". Danach folgen Sie den Weg bis an die Hütte "des Nutons". (Trolle)

Ab hier folgen Sie nur noch den blauen Markierungen

Nehmen Sie den Weg rechts der absteigt zum Forstweg Rondfahay. Nach ungefähr 1km nehmen Sie den Weg links, der zu den Felsen von Bilisse führt. Sie steigen links ab zum Fuß des Felsens. Jetzt folgen Sie dem Weg nach rechts. Der Weg eröffnet dem Wanderer eine schöne Landschaft und kreuzt links die Sawe mittels einer kleinen Brücke und führt am kleinen Bach von Bilisse und den Dolmen entlang.

Der Weg endet auf einer Lichtung im Wald und endet etwas weiter im Dorf von Solwaster. Das Dorf selbst ist unbedingt einen Besuch wert, da Sie hier viele wiederhergestellte und schön erhaltene Bauernhäuser vom 19. Jahrhundert finden.

